

Geniza Door

Dioscurides

I ordered this when
I intended to have
illustrations for
vol II (Pharmacy)

6A.2.1
Geniza
door,
Dioscurides

Ps

May 6, 1967

Dear Karl Katz:

I wish to thank you for the excellent photos of the inscription and the door of the "Maimonides" synagogue in Old Cairo and the permission to reproduce them in my book A MEDITERRANEAN SOCIETY.

The translation provided and contained also in all other publications reproducing the inscription should be corrected as follows:

The three first letters are not dwd (David), but fwr, which represents the end of the phrase mrwr, marēnū werabbēnū, "our master and teacher", in short Mr. Look carefully on your photo and you will find the dots over the r's carved in the wood. Besides, double names, like David Solomon were entirely unknown in that period and region. The last sentence means that the wooden panel was donated by the brother of the dead young man.

The phrase "ru'ah Adonay tenihennu" means "may God let him rest in peace" and I am surprised that the mistranslation could pass uncorrected for so long a time.

Write me your address and tel., perhaps it will be possible to meet before you leave the country. Should you come to Phila., you will be always welcome and we shall be happy to see you with us.

With every good wish,

Sincerely yours,

S.D.Goitein

COPY

Dioscurides - MMA

57.51.21

neg. no.

163154 8x10

Photograph not in stock,
being ordered for you and
will be sent later this
month.



Bezalel National Art Museum - Israel Museum Jerusalem

THE ISRAELI MUSEUM
JERUSALEM
1978

Hebrew Inscription from Haimonides Synagogue 13th cent.
egypt, old Cairo wood
gift of Mr. Jacob Michael New-York in memory of his wife



Bezalel National Art Museum -

Israel Museum Jerusalem

Doors presented by Dr. A. Hagen Milan in memory
of Sally Hagen, President of the
Jewish community in Milano

Doors of the Maimonides Synagogue from Cairo
wooden panels dating from 11th cent.

A black and white illustration of a six-panel decorative screen or window. The panels contain various scenes: a seated figure, a row of vases, a seated figure with a pot, a central scene with two figures and a large pot, and two panels with arched openings and lattice work.

[illegible]



THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
FIFTH AVENUE
Mackie

NEW YORK 28, N. Y.

FOR

Professor S. D. Goitein
6035 N. 12th Street
Philadelphia
Pennsylvania 19141

PHOTOGRAPH